Radroute Brenner – Bozen
Ciclabile Brennero – Bolzano
Brenner – Bolzano Cycle Route

und Teilstrecken der Eisctraßroute
an der via Claudia Augusta
e tratti della Ciclabile dell'Adige
sulla Via Claudia Augusta
and parts of the Cycle Route dell'Adige
along the Via Claudia Augusta

Radroute Brenner – Bozen

Charmante Städte und idyllische Plätze entdecken

Die 96 Kilometer lange Route fasziniert mit urbanen und ländlichen Eindrücken. Beginnend an der italienisch-österreichischen Grenze führt sie an der alten Bahntrasse und am Eisackufer entlang. Sie durchquert die historischen Städte Sterzing, Brixen und Klausen, wo malerische Gassen und Straßencafés zum Zwischenstopp laden. Schließlich erreichen Sie die größte Stadt des Landes: Bozen, kultureller Schmelztiegel mit mediterranem Flair.

Ciclabile Brennero – Bolzano

Alla scoperta di città incantevoli e luoghi idilliaci

La ciclabile, lunga 96 km, affascina grazie alla varietà di contesti urbani e paesaggistici. Inizia al confine italo-austriaco e corre lungo la vecchia ferrovia e il corso dell'Isarco. Attraversa le storiche città di Vipiteno, Bressanone e Chiusa, in cui caffetterie e vicoli pittoreschi invitano a una piacevole sosta. Raggiunge infine la più grande città dell'Alto Adige, Bolzano, crocevia di diverse culture e porta verso il sud.

Brenner – Bolzano Cycle Route

Discover Charming Towns and Pastoral Sites

The 96-kilometre-long route rich with urban and rural impressions runs from the Italian-Austrian border along old railway tracks and the banks of the Eisack river. After crossing the historic towns of Sterzing/Vipiteno, Brixen/Bressanone, and Klausen/Chiusa, with picturesque side streets and street cafés perfect for a break, you will reach the biggest city in the country: Bolzano/Bozen, a cultural melting pot with Mediterranean flair.

Sterzing

Die mittelalterliche Fuggerstadt gehört zu den „Borghi più belli d'Italia", den schönsten Orten Italiens. Das nahe Silberbergwerk prägte die Geschichte des Ortes. In prächtigen Bürgerhäusern, die vom Zwölferturm in Alt- und Neustadt getrennt werden, befinden sich heute kleine Läden. Sehenswert ist auch das historische Rathaus.

Vipiteno

La città medioevale dei Fugger fa parte dei "Borghi più belli d'Italia". La sua storia è stata influenzata dalla vicina miniera d'argento. I lussuosi palazzi del centro, separato dalla Torre delle Dodici nella Città Vecchia e Città Nuova, ospitano tanti piccoli negozi. Di grande pregio anche lo storico Palazzo del Municipio.

Sterzing/Vipiteno

This mediaeval mining town is one of the "Borghi più belli d'Italia", the most beautiful places in Italy. The historic town was influenced by the nearby silver mines. The magnificent houses, divided into the Old and New Town by the Zwölferturm tower, nowadays hold small stores. The historic town hall is also worth a visit.

Festung Franzensfeste/BBT Infopoint

Früher Festung – heute Ort der Kunst: Zwischen 1833 und 1838 wurde diese riesige Festungsanlage errichtet. In den folgenden Kriegen spielte sie aber nie eine Rolle. Heute bietet ihr Labyrinth aus Gängen, Treppen und Kammern eine Bühne für Kulturveranstaltungen, Kunstausstellungen und den Infopoint zum Brennerbasistunnel.

Forte di Fortezza/BBT Infopoint

Un tempo fortificazione, oggi luogo d'arte: l'immensa struttura del forte fu eretta tra il 1833 e il 1838. Nelle guerre successive non ricoprì mai un ruolo importante. Il suo labirinto di passaggi, scale e locali, è oggi teatro di eventi artistici, mostre d'arte e punto informativo dedicato alla galleria di base del Brennero.

Franzensfeste Fortress/BBT Info Point

Once a fortress, now an arts centre: this vast fortress was built between 1833 and 1838. However, it was never put to use during the wars that followed. Nowadays, its maze of corridors, stairways, and chambers serves as a stage for cultural events, art exhibitions, and the Brenner Base Tunnel info point.

Augustiner Chorherrenstift Neustift/Stiftskellerei

Das Stift lädt zum Bestaunen des Wunderbrunnens, der Engelsburg – einer verkleinerten Nachbildung der gleichnamigen Anlage in Rom – und der einzigartigen Handschriften der Bibliothek. Auf Voranmeldung lässt sich das Weingut der Stiftskellerei besichtigen, wo seit über 850 Jahren hochwertige Weißweine entstehen.

Abbazia dei Canonici Agostiniani di Novacella/ Cantina vini dell'Abbazia

Al suo interno l'abbazia invita ad ammirare il Pozzo delle Meraviglie, il cosiddetto Castel Sant'Angelo, riproduzione ridotta del monumento romano, e gli straordinari manoscritti della biblioteca. Previa prenotazione, è visitabile anche l'azienda vitivinicola dell'abbazia, che da più di 850 anni produce vini pregiati.

Augustinian Canons Regular Monastery of Neustift/Monastery Winery of Neustift

The monastery invites visitors to marvel at the Wunderbrunnen fountain, the Engelsburg—a downscaled replica of the Castel d'Angelo in Rome—and the unique manuscripts in the library. A tour of the vineyard of the monastery winery—producer of fine white wines for over 850 years—can be booked in advance.

Brixen

Brixen ist die älteste Stadt Tirols – schon 901 wird sie urkundlich erwähnt. Über Jahrhunderte war die Stadt Sitz einflussreicher Fürstbischöfe. Noch heute zeugen der Dom, der Kreuzgang, die Hofburg und die Laubengassen von dieser Zeit. Sie bilden einen reizvollen Kontrast zu zeitgenössischen Bauten und modernem Stadtleben.

Bressanone

Bressanone, menzionata già nel 901, è la città più antica del Tirolo. Per secoli fu sede vescovile e ospitò potenti principi vescovi. Ancor oggi il Duomo, il chiostro, il palazzo vescovile e le vie dei portici sono i testimoni di quel periodo e creano un affascinante contrasto con gli edifici contemporanei e la vita moderna della città.

Brixen/Bressanone

Brixen/Bressanone is the oldest city in South Tyrol, first mentioned in a document in the year 901. For centuries, it was the seat of influential price-bishops. The cathedral, the cloister, the Hofburg palace, and the arcades bear witness to those days. They contrast charmingly with the contemporary buildings and modern city life.

Klausen und das Kloster Säben

Klausen ist geprägt durch seine mittelalterlichen Gassen und bunten Fassaden. Die verwinkelte Stadt ist ausgezeichnet als einer der schönsten Orte Italiens, der „Borghi più belli d'Italia". Über dem Tal erhebt sich stolz das Kloster Säben auf dem „Heiligen Berg". Es ist einer der ältesten Wallfahrtsorte der Region.

Chiusa e il Monastero di Sabiona

Chiusa, con i suoi vicoli medioevali, le variopinte facciate e le tortuose viuzze è considerata una delle più belle località d'Italia e fa parte dei "Borghi più belli d'Italia". Sulla "montagna sacra" si erige maestoso il Monastero di Sabiona, tra i più antichi luoghi di pellegrinaggio della regione.

Klausen/Chiusa and the Säben Monastery

Klausen/Chiusa is characterised by its mediaeval alleys and colourful facades. This labyrinthine town was named one of Italy's most beautiful places, the "Borghi più belli d'Italia". The Säben Monastery proudly thrones on the "Holy Mountain" high above the valley. It is one of the oldest pilgrimage sites in the region.

Bozen und die Gletschermumie Ötzi

In der Landeshauptstadt treffen alpine Traditionen und italienische Dolce Vita aufeinander. Die historische Altstadt beherbergt Südtiroler Gaststätten, italienische Boutiquen und viele Gelegenheiten für den abendlichen *aperitivo lungo*. Im Archäologiemuseum ist der wohl berühmteste Südtiroler zu sehen – Ötzi, der Mann aus dem Eis.

Bolzano e la mummia di Ötzi

Nel capoluogo della provincia le tradizioni alpine e lo stile di vita italiano si uniscono armoniosamente. Il centro storico ospita tipici ristoranti altoatesini, boutique alla moda e molte occasioni per gustare l'aperitivo lungo. Il Museo archeologico ospita il più famoso altoatesino al mondo: Ötzi, l'uomo venuto dal ghiaccio.

Bolzano/Bozen and the Glacier Mummy of Ötzi

Alpine tradition meets Italian dolce vita in the capital city of the province. The historic town centre is home to South Tyrolean inns, Italian boutiques, and lots of options to enjoy a truly Italian *aperitivo lungo*. And the Museum of Archaeology has the most famous South Tyrolean of all on display: Ötzi, the Iceman.

Schloss Sigmundskron mit dem Messner Mountain Museum Firmian

Südlich von Bozen befindet sich Schloss Sigmundskron, eine der ältesten Burganlagen Südtirols. 2006 richtete der Extrembergsteiger Reinhold Messner hier das MMM – Messner Mountain Museum Firmian ein, das sich dem zwiespältigen Verhältnis des Menschen zum Berg widmet. Es ist das Herzstück von Messners Museen zum Thema Berg.

Castel Firmiano e il Messner Mountain Museum

A sud di Bolzano svetta Castel Firmiano, una delle più antiche fortezze dell'Alto Adige. Reinhold Messner, il celebre alpinista estremo, nel 2006 vi ha allestito il MMM – Messner Mountain Museum Firmian, che racconta il rapporto profondo tra l'uomo e la montagna. È il cuore della catena museale che Messner ha dedicato al tema della montagna.

Castle Sigmundskron with the Messner Mountain Museum Firmian

Castle Sigmundskron, one of South Tyrol's oldest castles, is located just south of Bolzano/Bozen. In 2006, the extreme alpinist Reinhold Messner opened the Messner Mountain Museum Firmian (MMM) here, which is dedicated to man's ambiguous relationship with the mountains. It is the heart of all Messner mountain museums.

Eppaner Burgendreieck

Unglaubliche 150 Burgen, Schlösser und Ansitze gibt es rund um Eppan. Die drei bekanntesten – Burg Hocheppan, Burg Boymont und Schloss Korb – verbindet ein Rundwanderweg oberhalb von Missian am Fuße des Gantkofels. In den historischen Gemäuern bieten authentische Gaststätten Erfrischungen an.

Triangolo dei Castelli di Appiano

Sono 150 i magnifici castelli, fortezze e manieri che sorgono attorno ad Appiano. I più conosciuti sono Castel d'Appiano, Castel Boymont e Castel Corba, collegati tra loro da un sentiero da percorrere a piedi, che si snoda sopra Missiano, ai piedi del Monte Macaion. Le antiche mura ospitano accoglienti ristoranti.

Castle Triangle of Eppan/Appiano

A whopping 150 castles, palaces, and residences are scattered around Eppan/Appiano. The top three are Hocheppan Castle, Boymont Castle, and Korb Castle, connected by a circular hiking trail above Missian/Missiano at the foot of the Gantkofel mountain. Authentic inns in the castles offer refreshments.

Südtiroler Weinstraße

Eine der ältesten Weinstraßen Italiens zieht sich von Nals durch Bozen, das Überetsch und Unterland bis nach Salurn. Charakteristisch für die Gegend ist das perfekte Zusammenspiel von Wein, Landschaft und Kultur. Die drei autochthonen Rebsorten Lagrein, Vernatsch und Gewürztraminer lassen sich hier, an ihrem Ursprung, neu entdecken.

Strada del Vino

Una delle più antiche strade del vino d'Italia si snoda tra Nalles e Bolzano, e poi dall'Oltradige alla Bassa Atesina fino a Salorno. La particolarità del territorio che attraversa è costituita dal connubio tra vigneti, paesaggi e cultura. Nel loro luogo d'origine, i tre vitigni autoctoni, Lagrein, Schiava e Gewürztraminer svelano tutta la loro essenza.

Alto Adige Wine Road

One of the oldest wine roads of Italy runs from Nals/Nalles through Bolzano/Bozen and Überetsch to Salorno/Salurn. The region is characterised by the perfect synergy of wine, landscape, and culture. The indigenous grape varieties of Lagrein, Vernatsch, and Gewürztraminer can be rediscovered here at their place of origin.

Überetscher Seenlandschaft

Der Kalterer See ist der größte natürliche See Südtirols und einer der wärmsten Badeseen der Alpen. Schwimmen, windsurfen, angeln und Tretboot fahren – für all das ist hier dank mildem Klima besonders lange Zeit. Nicht weit weg liegen zwei Waldseen: der Große Montiggler See mit Schwimmbad und der ruhigere Kleine Montiggler See.

Paesaggi lacustri d'Oltradige

Il Lago di Caldaro è il bacino naturale più grande dell'Alto Adige e il lago balneabile più caldo delle Alpi. Grazie al clima mite la stagione per nuotare, fare windsurf, pescare e uscire col pedalò dura a lungo. Nelle vicinanze occheggiano tra i boschi i due laghi di Monticolo: il Lago Grande con piscina e il tranquillo Lago Piccolo.

Überetsch Lakelands

The Kalterer See lake is South Tyrol's largest natural lake and one of the warmest bathing lakes in the Alps. Swimming, surfing, fishing, pedal boating—thanks to the mild climate, these are practically long. Two forest lakes are close by: the Große Montiggler See with its public pool, and the quieter Kleine Montiggler See.

Überetscher Baustil

Die Dörfer an der Südtiroler Weinstraße verzaubern mit einem charakteristischen Baustil, dem Überetscher Stil. Im 16. und 17. Jahrhundert vereinten sich hier Elemente der deutschen Gotik und der italienischen Renaissance. Inzwischen gewinnt die zeitgenössische Architektur an Einfluss und hält auch in die Kellereiarchitektur Einzug.

Stile architettonico dell'Oltradige

Costruiti nello stile tipico dell'Oltradige, i caratteristici paesi della Strada del Vino hanno un fascino particolare che unisce gli elementi del gotico tedesco a quelli del Rinascimento italiano. Nel frattempo, l'architettura contemporanea sta acquisendo sempre più importanza, esprimendosi anche negli edifici rinnovati delle aziende vitivinicole.

The Architectural Style in Überetsch

The Alto Adige Wine Road villages represent the charming architectural style of Überetsch. In the 16th and 17th centuries, it combined elements of the German Gothic style and Italian renaissance. But contemporary architectural styles are becoming more and more influential and have not stopped for wineries, either.

Salurn und die Haderburg

Mittelalterliche Lauben und Gebäude aus Renaissance und Barock machen den Reiz Salurns aus. Der Weinbau hat hier eine lange Tradition. Wahrzeichen des Dorfes ist die Haderburg, deren authentische Burgschenke einen Besuch wert ist. Die Salurner Klause bildet die südliche Grenze des deutschen Sprachraumes.

Salorno e il castello Haderburg

Portici medioevali e palazzi rinascimentali e barocchi costituiscono il fascino di Salorno. La sua tradizione vinicola ha una lunga storia. Simbolo del paese è il suo castello, Haderburg, la cui taverna nella rocca merita d'essere visitata. La Chiusa di Salorno rappresenta il confine meridionale dell'area linguistica germanofona.

Salorno/Salurn and the Haderburg Castle

Mediaeval arcades as well as renaissance and baroque buildings add to the appeal of Salurn/Salorno. There is a long tradition of wine-growing here. Haderburg Castle with its authentic castle tavern is the town's landmark. The Salurner Klause bottleneck forms the southern border of the German-speaking area.

Meran und die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Das mediterrane Klima der Kurstadt ist weitum berühmt. Hier treffen das Flair des Mittelmeers und der Alpen aufeinander. Wahrzeichen der Stadt ist das Kurhaus an der Passerpromenade. Besonders sehenswert ist auch Schloss Trauttmansdorff mit seinen vielfältigen Gartenlandschaften und dem Touriseum, dem Landesmuseum für Tourismus.

Merano e i Giardini di Castel Trauttmansdorff

Nota in tutto il mondo per il suo clima mite, la città di cura è l'anello di congiunzione tra le culture a nord e a sud delle Alpi. Simbolo della città è l'edificio del Kurhaus sulla Passeggiata Lungo Passirio. Di particolare interesse è Castel Trauttmansdorff: sede del Touriseum, è immerso tra i paesaggi botanici dei suoi Giardini.

Meran/Merano and the Gardens of Trauttmansdorff Castle

The spa town of Meran/Merano is famous for its Mediterranean climate: Mediterranean flair meets the Alps here. The town's landmark is the Kurhaus spa building on the Passer promenade. Trauttmansdorff Castle with its splendid gardens and the Touriseum museum of tourism are also well worth a visit.

Castelfeder

Die Anhöhe Castelfeder hat die Menschen dank ihrer Lage mit dem weiten Blick über das Tal seit jeher fasziniert. Einst vermutete man an diesem vorchristlichen Kultplatz den Sitz der Götter. Die Spuren davon sind noch sichtbar. So finden sich hier die Reste einer Kapelle, einer Ringmauer und einer Fruchtbarkeitsrutsche.

Castelfeder

La collina di Castelfeder ha da sempre affascinato gli uomini grazie all'ampia vista sulla valle che si gode dall'altura. Luogo di culto precristiano, di cui sono ancora visibili le tracce, si credeva ospitasse le divinità. Il sito presenta le rovine di una cappella, di una fortificazione e di uno scivolo della fertilità.

Castelfeder

The Castelfeder hill has always fascinated people thanks to its location and the unobstructed view of the valley. In pre-Christian times, this cult site was rumoured to be the abode of the gods. The traces still remain: the remnants of a chapel, a circular wall, and a fertility slide.

Neumarkt

Das malerische 5.000-Seelen-Dorf zählt nicht umsonst zu den „Borghi più belli d'Italia", den schönsten Orten Italiens. Es bildet den kulturellen und wirtschaftlichen Mittelpunkt des Unterlandes. Sehenswert sind der alte Ortskern mit den Lauben, den herrschaftlichen Ansitzen und prächtigen Innenhöfen sowie die Burgruine Kaldiff.

Egna

Questo pittoresco paese conta 5.000 abitanti e fa parte dei "Borghi più belli d'Italia". Rappresenta il centro culturale ed economico della Bassa Atesina. Il centro storico con i suoi portici antichi, i nobili palazzi, i superbi cortili interni e la rovina di Castel Kaldiff, meritano senz'altro una visita.

Neumarkt/Egna

This picturesque village of 5.000 inhabitants is one of the "Borghi più belli d'Italia", the most beautiful places in Italy, and the cultural and economic centre of the Unterland. Worthy sights include the old town centre with its arcades, grand residences, and splendid inner yards as well as the ruined castle of Kaldiff.

Bruneck

Die Kleinstadt Bruneck bildet mit Einkaufsstraße, Freizeitangeboten und Kultur – etwa Reinhold Messners Museen MMM Ripa und Corones – das gesellschaftliche Zentrum des Pustertals. Zwischen den Dolomiten und den Zentralalpen gelegen, bietet das Städtchen eine einmalige Gelegenheit, Landschaft und Kulturgüter der Region zu entdecken.

Brunico

La piccola città di Brunico con la sua offerta per il tempo libero, le vie commerciali del centro, la cultura – tra cui i musei di Messner MMM Ripa e Corones – è il baricentro della Val Pusteria. Si affaccia da un lato sulle Dolomiti e dall'altro sulle Alpi centrali: il luogo ideale per scoprire i paesaggi e il patrimonio culturale della regione.

Bruneck/Brunico

Shopping, recreation, and culture—such as Reinhold Messner's MMM Ripa and Corones museums—make the small town of Bruneck/Brunico the social centre of the Pusterta valley. Nestled between the Dolomites and the Central Alps, Bruneck offers a unique opportunity to discover the landscapes and cultural treasures of the region.

Weitere erhältliche Karten
Disponibili ulteriori mappe
Other Available Maps

1

Etschradroute an der Via Claudia Augusta
Alpin-mediterrane Landschaften auf 142 Kilometern entlang der Via Claudia Augusta vom Reschensee bis Salurn.

Ciclabile dell'Adige sulla Via Claudia Augusta
Paesaggi alpini tra cime e vallate, lungo i 142 chilometri della Via Claudia Augusta, dal Lago di Resia a Salorno.

Adige Cycle Route along the Via Claudia Augusta
142 km in an Alpine/Mediterranean scenery along Via Claudia Augusta, from Reschensee lake to Salorno/Salurn.

2

Fahrradroute Pustertal
Entlang der Flüsse Rienz und Drau durch die Natur. Burgen, Dörfer und Kulturgüter säumen die 62 Kilometer lange Strecke.

Percorso ciclabile Val Pusteria
Costeggiando i fiumi Rienza e Drava, castelli, paesi e monumenti culturali fanno da cornice ai 62 chilometri del percorso.

Pustertal Valley Cycle Route
Following the Rienz and Drava rivers, this 62-km route is lined with castles, villages, and cultural treasures.

So funktioniert die bikemobil Card

Die bikemobil Card ermöglicht es Ihnen, an einem, drei bzw. sieben aufeinander folgenden Tagen alle öffentlichen Verkehrsmittel in ganz Südtirol unbegrenzt zu nutzen. An einem der betreffenden Tage (nach Wahl) ist außerdem die Nutzung eines Leihfahrrads möglich. Die Räder sind in den teilnehmenden Verleihstellen entlang der Bahnlinien sowie in verschiedenen Außenstellen mit der entsprechenden Kennzeichnung verfügbar.
Die bikemobil Card berechtigt nicht zum Mitführen des Leihfahrrads auf öffentlichen Verkehrsmitteln.

bikemobil Card:
www.mobilcard.info

Fahrplanauskunft:
www.suedtirolmobil.info

Aus Sicherheitsgründen ist auch der Transport privater Fahrräder aufgrund des knappen Platzangebotes in den öffentlichen Verkehrsmitteln eingeschränkt und kann nicht garantiert werden.

Come funziona la bikemobil Card

La bikemobil Card include l'utilizzo illimitato di tutti i mezzi di trasporto pubblico per uno, tre o sette giorni consecutivi. Durante il periodo di validità la carta consente di noleggiare una bicicletta, per una sola volta (e quindi solo per un giorno), presso i punti di noleggio situati presso le stazioni ferroviarie e nelle loro immediate vicinanze, lungo alcune piste ciclabili e in altri punti distribuiti sul territorio, recanti il contrassegno corrispondente.
La bikemobil Card non comprende il trasporto di biciclette a noleggio sui mezzi di trasporto pubblici.

bikemobil Card:
www.mobilcard.info

Informazioni sugli orari:
www. altoadigemobilita.info

Per motivi di sicurezza anche il trasporto di biciclette di proprietà privata sui mezzi pubblici è soggetto a restrizioni e non può essere garantito.

How to Use the bikemobil Card

The bikemobil Card allows you to make full use of the public transport network on one, three or seven consecutive days. In addition, on one day of your choice during the expiry date of your bikemobil Card you may rent a bike (only once) at one of the bike rental points, dislocated at the railway stations, in their neighbourhoods, along some bike paths or in various further rental points dislocated throughout the territory and carrying the corresponding symbol.
The bikemobil Card does not entitle you to carry the rental bicycle on public transport.

bikemobil Card:
www.mobilcard.info

Time tables and travel information:
www.suedtirolmobil.info

For safety reasons, there are also limited capacities for private bikes on public transport. It cannot be guaranteed that you can take your bike on all services.

IMPRESSUM | COLOPHON | IMPRINT

Herausgeber | Editore | Publisher
© IDM Südtirol, Pfarrplatz 11, 39100 Bozen / IDM Alto Adige, Piazza della Parrocchia 11, 39100 Bolzano / Alle Rechte vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr. / Tutti i diritti riservati. Salvo modifiche. / All rights reserved. All statements without guarantee.
Ausgabe | Edizione | Edition 2019
Konzept | Concetto | Concept IDM Südtirol – Alto Adige
Kartografie | Cartografia | Cartography GeoBrowser, Südtiroler Landesverwaltung / Amministrazione Provincia Bolzano; Basemap Südtirol/Alto Adige; Blauhaus, Bozen/Bolzano; magigraphic, Eppan/Appiano

Text und Übersetzung | Testi e Traduzioni | Text and Translation Ex Libris, Bozen/Bolzano
Grafische Gestaltung | Progetto grafico | Graphic design Blauhaus, Bozen/Bolzano
Druck | Stampa | Printing Athesia Druck, Bozen/Bolzano
Fotos | Foto | Photos IDM/Alex Filz/Florian Andergassen/Achim Meuer/Harald Wisthaler, Georg Hofer, MMM/Thomas Stankiewicz, Klaus Peterlin, Helmuth Rier

Escisctraßroute an der Via Claudia Augusta
Alpin-mediterranes Fahrtarerlebnis

Die Spurensuche auf der alten Römerstraße Via Claudia Augusta beginnt in Südtirol. Die von Reschensee mit seinem unseren Kirchturm. Die von Burgen gesäumte Route führt weiter zur mediterranen Kurstadt Meran, weitaft über Bozen und endet in Salurn.

Ciclabile dell'Adige sulla Via Claudia Augusta
Pedalando tra vette alpine e frutteti soleggiati

In Alto Adige si snoda a seguire le tracce della storia lungo la Via Claudia Augusta, antica strada romana, parlando dal campanile sommerso del Lago di Resia, il percorso, fiancheggiato da castelli, attraversa l'accogliente città di cura di Merano, passa per Bolzano e termina a Salorno.

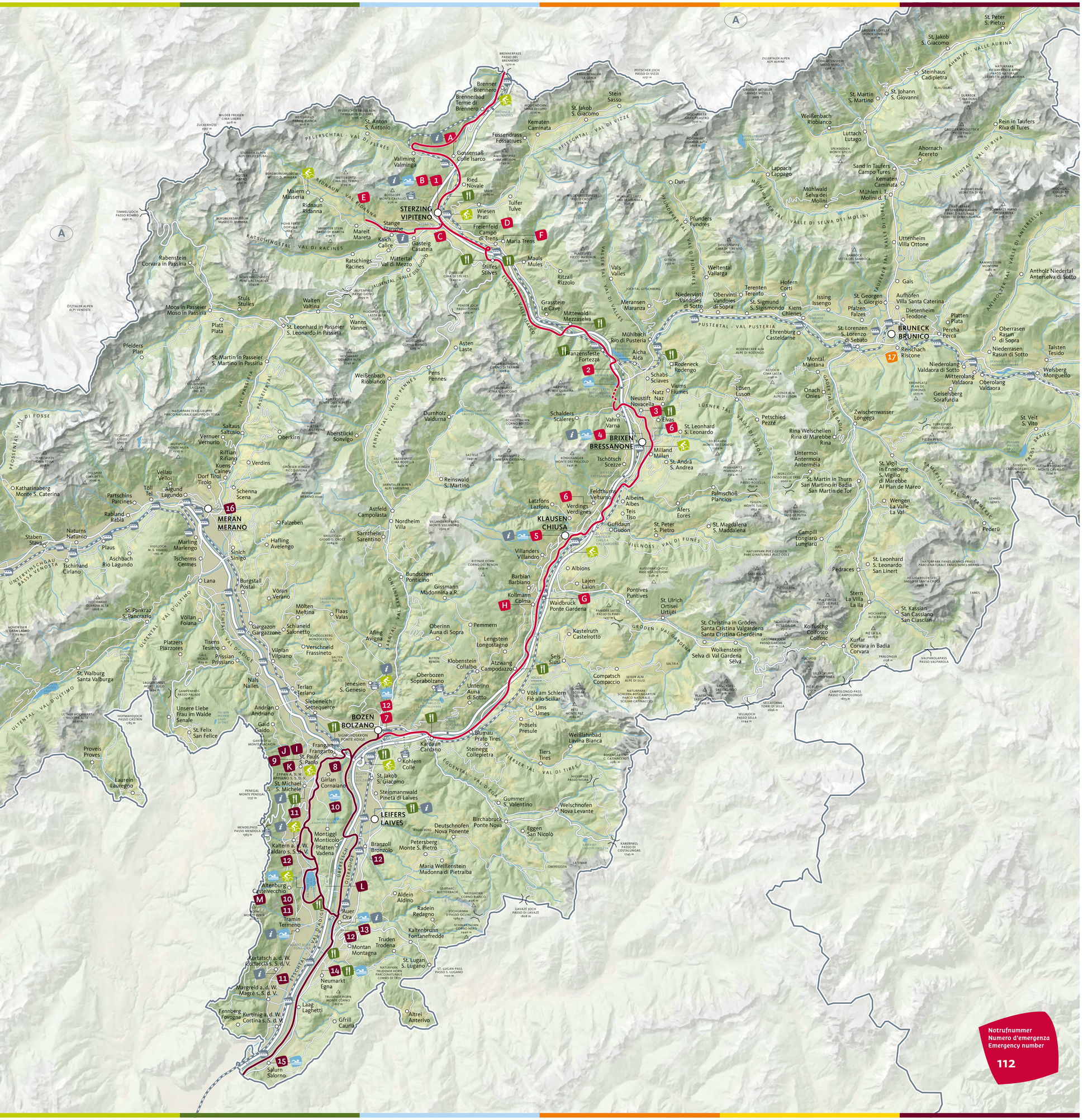
Adige Cycle Route along the Via Claudia Augusta
An Alpine/Mediterranean cycling adventure

Rediscovere life with its sunken bell tower is where we start searching for traces on the old Roman road Via Claudia Augusta in South Tyrol the castle-lined route lies to the Mediterranean spa town of Meran/Merano, to Bolzano/Bozen, and Salorno/Salurn.

Radroute Brenner – Bozen
Ciclabile Brennero – Bolzano
Brenner – Bolzano Cycle Route
Fahrradwege
Ciclabile della Drava
The Drau Cycle Path
Die Südseite der Alpen durchqueren
Attraversare il versante meridionale delle Alpi
Traversing the south side of the Alps
www.drauradweg.com

Fahrradwege
Radroute München – Venezia
Ciclabile Monaco – Venezia
Munich – Venice Cycle Route
Drei Länder, drei Klimazonen
Tre paesi, tre zone climatiche
Three Countries, Three Climate Zones
www.muenchen-venezia.info

Faszinierende Fernradrouten durch Südtirol
Affascinanti ciclabili attraversano l'Alto Adige
Fascinating Cycle Routes through South Tyrol



Legende / Leyenda / Legend

- Radverleih
  Noleggio bici
  Bike Rental
- Offizielle Raststätten
  Piazzole di sosta ufficiali
  Official rest areas
- Badeseen & Schwimmbäder
  Laghi & piscine
  Bathing lakes & swimming pools
- Informationsbüro
  Ufficio Informazioni
  Tourist Information
- Bahnhof
  Stazione ferroviaria
  Train station
- Aufstiegsanlagen
  Impianti di risalita
  Mountain railway
- **1** Highlights 1–17 (siehe Rückseite)
  Highlights 1–17 (vedasi retro)
  Highlights 1–17 (see back for details)

A Kultur- und Freizeitangebote A–M
Proposte culturali e ricreative A–M
Cultural and leisure activities A–M

- **A** Ibsenmuseum
  Museo Ibsen
  Ibsen Museum
- **B** Hochseilgarten Skytrek
  Parco alta fune Skytrek
  Skytrek High Ropes Course
- **C** Burg Reifenstein
  Castel Tasso
  Reifenstein Castle
- **D** Burg Sprechenstein
  Castel Pietra
  Sprechenstein Castle
- **E** Schloss Wolfsthurn
  Castel Wolfsthurn
  Wolfsthurn Castle
- **F** Wallfahrtsort/Wallfahrtskirche Maria Trens
  Santuario di Maria Trens
  Maria Trens Pilgrimage Site/Church
- **G** Trostburg
  Castel Forte
  Trostburg Castle
- **H** Alte Zollstation Kollmann
  L'antica dogana di Colma
  The Ancient Customs Station of Kollmann/Colma
- **I** Schloss Korb
  Castel Corba
  Castle Korb
- **J** Schloss Boymont
  Castel Boymont
  Castle Boymont
- **K** Burg Hocheppan
  Castel d'Appiano
  Hocheppan Castle
- **L** Schloss Leuchtenburg
  Castelchiaro
  Leuchtenburg Castle
- **M** St. Jakob Kirche
  Chiesa di San Giacomo
  St. Jakob Church

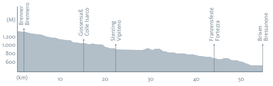
Radroute Brenner – Bozen
Ciclabile Brennero – Bolzano
Brenner – Bolzano Cycle Route

- Asphaltierte Radrouten
  Percorsi ciclabili asfaltati
  Asphalt Cycle Routes
- Geschotterte Radrouten
  Percorsi ciclabili non asfaltati
  Gravel Cycle Routes

Etschradroute
Ciclabile dell'Adige
Adige Cycle Route

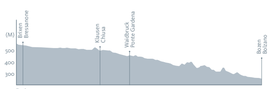
- Asphaltierte Radrouten
  Percorsi ciclabili asfaltati
  Asphalt Cycle Routes
- Staatsstraßen
  Strade statali
  State roads
- Autobahn
  Autostrada
  Motorway
- Eisenbahnnetz
  Rete ferroviaria
  Railway network
- Schwierigkeit
  Difficoltà
  Difficulty

Etappe: Brenner – Brixen
Tappa: Brennero – Bressanone
Leg: Brenner/Brennero – Brixen/Bressanone



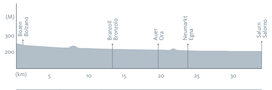
54 km	Distanz	Distanza	Distance
160 m	Anstieg	Salita	Rise
960 m	Abstieg	Discesa	Descent

Etappe: Brixen – Bozen
Tappa: Bressanone – Bolzano
Leg: Brixen/Bressanone – Bolzano/Bozen



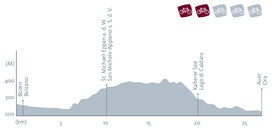
42 km	Distanz	Distanza	Distance
200 m	Anstieg	Salita	Rise
510 m	Abstieg	Discesa	Descent

Teilabschnitt Etschradroute an der Via Claudia Augusta von Bozen bis Salurn
Tratto Ciclabile dell'Adige sulla Via Claudia Augusta da Bolzano a Salorno
Part of the Adige Cycle Route along the Via Claudia Augusta



33 km	Distanz	Distanza	Distance
30 m	Anstieg	Salita	Rise
80 m	Abstieg	Discesa	Descent

Variante Etschradroute über Kalterer See
Variante Oltradige attraverso il Lago di Caldaro
Adige Cylce Route variant, passing the Kalterer See lake



27 km	Distanz	Distanza	Distance
270 m	Anstieg	Salita	Rise
310 m	Abstieg	Discesa	Descent

Von Bozen zum Kalterer See. Start dieser 27 Kilometer langen Strecke ist die lebhafte Landeshauptstadt Bozen. Von dort führt die Route durch die malerische Obst- und Weinlandschaft der Südtiroler Weinstraße bis zum Ufer des Kalterer Sees. Kurz darauf mündet sie wieder in die Etschradroute.

Da Bolzano al Lago di Caldaro. Il percorso parte dalla vivace città di Bolzano, capoluogo dell'Alto Adige, e per 27 km attraversa un dolce paesaggio di vigne e frutteti dalla Strada del Vino fino alle sponde del Lago di Caldaro. Poco più avanti si collega alla ciclabile dell'Adige.

From Bolzano/Bozen to the Kalterer See lake. The starting point of this 27-km-long route is the lively capital of Bolzano/Bozen.It takes us through the picturesque landscape of the Wine Road, past orchards and vineyards, to the banks of the Kalterer See lake before rejoining the Adige Cycle Route.

Radroute Sterzing – Mareit
Pista ciclabile Vipiteno – Mareta
Cycle Route Sterzing/Vipiteno – Mareit/Mareta

7,2 km	Distanz	Distanza	Distance
93 m	Anstieg	Salita	Rise
1 m	Abstieg	Discesa	Descent

Die Nähe zum Alpenhauptkamm prägt die Seitentäler Ridnauntal, Ratschings und Jaufental. Inmitten einer hochalpinen Kulisse befinden sich hier eindrucksvolle Naturwunder, wie die Gilfenklamm, und zahlreiche Kulturgüter, zum Beispiel das Landesmuseum für Jagd und Fischerei im Schloss Wolfsthurn oder das Bergbaumuseum in Maiern.

La vicinanza con la cresta centrale delle Alpi caratterizza le vallate laterali di Ridanna, Racines e Giovo. Uno splendido scenario alpino di alta montagna custodisce bellezze naturali come le cascate di Stanghe e tanti patrimoni culturali, dal Museo provinciale della caccia e della pesca a Castel Wolfsthurn al Museo delle miniere a Masseria.

The Ridnauntal, Ratschings, and Jaufental side valleys are located close to the main Alpine ridge, accommodating natural wonders such as the Gilfenklamm gorge and numerous cultural treasures including the South Tyrolean Museum of Hunting and Fishing in Wolfsthurn castle or the Mining Museum in Maiern/Masseria.